

ĐƠN VỊ ĐỒNG TỔ CHỨC



Trung tâm
Hoà giải
Việt Nam



ĐƠN VỊ PHỐI HỢP

ĐƠN VỊ
HỖ TRỢ



HỘI THẢO

THƯƠNG MẠI & ĐẦU TƯ GIỮA NHẬT BẢN & VIỆT NAM: TÌM KIẾM CƠ HỘI TRONG NGHỊCH CẢNH

Hà Nội | Thứ Năm, ngày 11 tháng 05 năm 2023

SEMINAR ON

TRADE & INVESTMENT BETWEEN JAPAN & VIETNAM: FINDING OPPORTUNITIES IN ADVERSITIES

Hanoi, Vietnam | 11 May 2023 (Thursday)

Nhà tài trợ
BẠCH KIM



Nhà tài trợ
KIM CƯỜNG



Nhà tài Trợ
VÀNG



Nhà tài Trợ
BẠC



Nhà tài Trợ
ĐỒNG



CHƯƠNG TRÌNH HỘI THẢO
THƯƠNG MẠI & ĐẦU TƯ GIỮA NHẬT BẢN & VIỆT NAM:
TÌM KIẾM CƠ HỘI TRONG NGHỊCH CẢNH

Rủi ro và tranh chấp từ hoạt động xây dựng, các dự án
phát triển Bất động sản & các hoạt động thương mại

Hà Nội | Thứ Năm, ngày 11 tháng 05 năm 2023

Thời gian	Nội dung
13h30 – 13h40	Đăng ký đại biểu
13h40 – 14h00	Phát biểu khai mạc TS. Vũ Tiến Lộc Chủ tịch Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC), Đại biểu Quốc hội, Ủy viên Ủy ban Kinh tế của Quốc hội
	Ông Tadahiro Kinoshita Chủ tịch Hiệp hội Doanh nghiệp Nhật Bản tại Việt Nam (JCCI)
Phiên 01: Bối cảnh, thách thức và cơ hội trong một số ngành nổi bật tại Việt Nam	
14h00 – 14h25	Ông Đậu Anh Tuấn Phó Tổng thư ký kiêm Trưởng ban Pháp chế, Liên đoàn Thương mại & Công nghiệp Việt Nam (VCCI)
14h25 – 14h40	Nghỉ giữa giờ
Phiên 02: Thách thức và cơ hội trong giai đoạn kinh tế nhiều biến động – Thảo luận về thị trường xây dựng và bất động sản	
14h40 – 16h00	Ông Trần Thái Bình Luật sư thành viên LNT & Partners
	Ông Hiroyuki TEZUKA Giám đốc Trung tâm Hòa giải Quốc tế Nhật Bản (JIMC-Kyoto)
	Ông Phan Trọng Đạt Quyền Giám đốc Trung tâm Hòa giải Việt Nam (VMC) thuộc Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC)
	Ông Keigo Sawayama Luật sư thành viên, Nagashima Ohno & Tsunematesu, đại diện Trung tâm Giải quyết tranh chấp quốc tế Nhật Bản (JIDRC)
16h25 – 16h55	Thảo luận Điều phối viên: Bà Đặng Vũ Minh Hà Luật sư thành viên, Dzungsr & Associates
16h55 – 17h10	Bế mạc

暫定アジェンダ

日本とベトナム間の事業投資: 逆境で機会を見つける。

2023年5月11日（木曜日）

時間	内容
1.30 pm – 1.40 pm	登録
1.40 pm – 2.00 pm	開会の挨拶 博士グー・ティエン・ロク ベトナム国際仲裁センター (VIAC) の会長、ベトナム国会議員
	Tadahiro Kinoshita 様, ベトナム日本商工会 (JCCI) の会長
セッション 01: 基調講演 ベトナムのいくつかの著名な経済部門における現在の状況、困難と機会	
2.00 pm – 2.25 pm	ダウ アントゥアン 様 ベトナム商工会議所 (VCCI) の副事務総長兼法務部長
2.25 pm – 2.40 pm	休憩
セッション 02: 機会と経済の変動期- 建設と不動産市場に関する議論	
2.40 pm – 4.00 pm	チャン タイ ビン様 LNT メンバー弁護士&パートナー
	Hiroyuki TEZUKA 様 – JIMC の社長
	ファン・チョン・ダット様 VIAC に属するベトナム調停センター (VMC) のセンター長代行
	Keigo Sawayama 様, Nagashima Ohno & Tsunematesu のメンバー弁護士日本国際紛争解決センター (JIDRC) 代表
4.25 pm – 4.55 pm	議論 コーディネーター: ダン・ヴ・ミン・ハ 様 Dzungst & Associates のメンバー弁護士
4.55 pm – 5.10 pm	閉会の挨拶



AN INTRODUCTION

VIETNAM: Economy & Policy

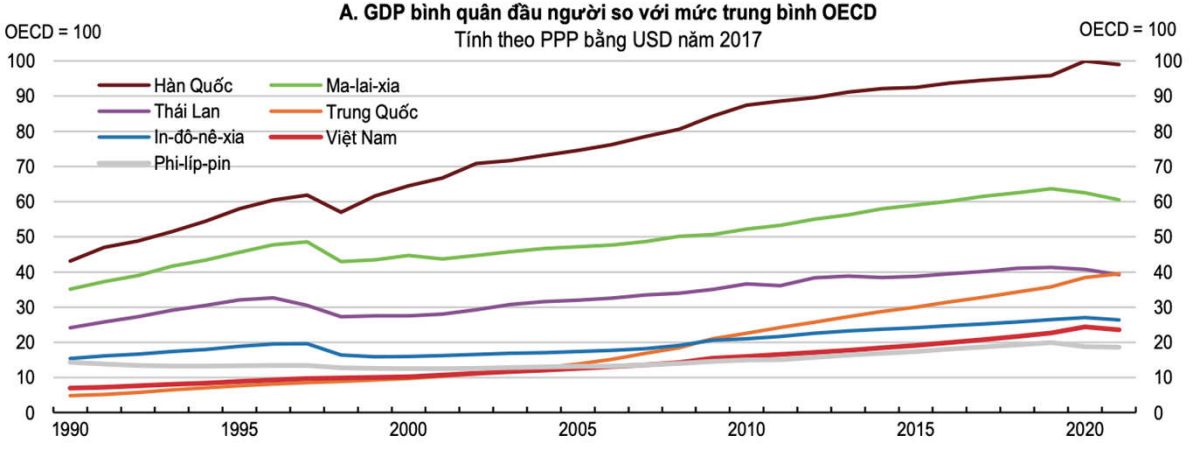
Dau Anh Tuan

Vice General-Secretary,
Director General of Legal Department,
Vietnam Chamber of Commerce and Industry (VCCI)



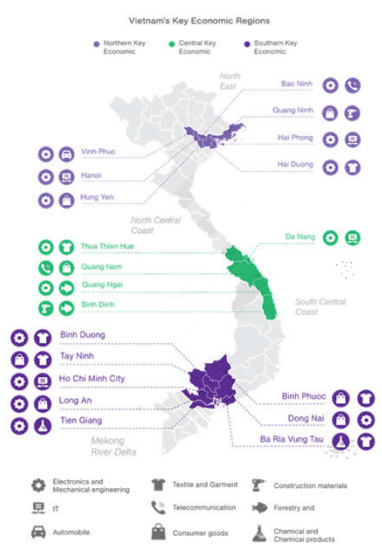
VIETNAM AT A GLANCE





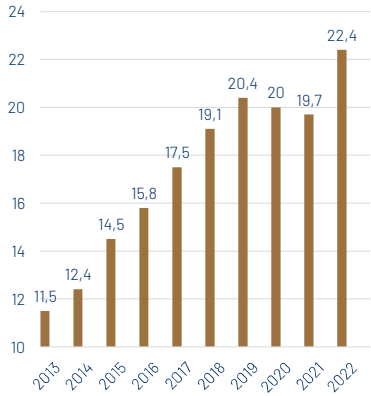
Vietnam in 2022 at a glance

- 8.02%
Real GDP Growth Rate
- 10.6%
Export Growth Rate
- 19.8%
Retail Sales Growth
- USD 22.39 billion
FDI Disbursement
- 2,036
Granted Investment Certificates
- 141
Investor Countries and Territories

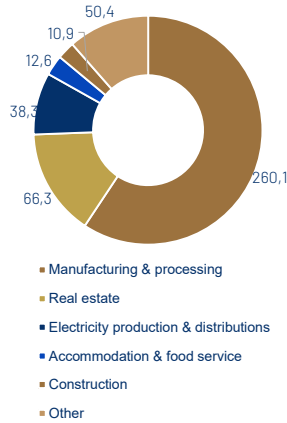




FDI Disbursement
(USD Billion)



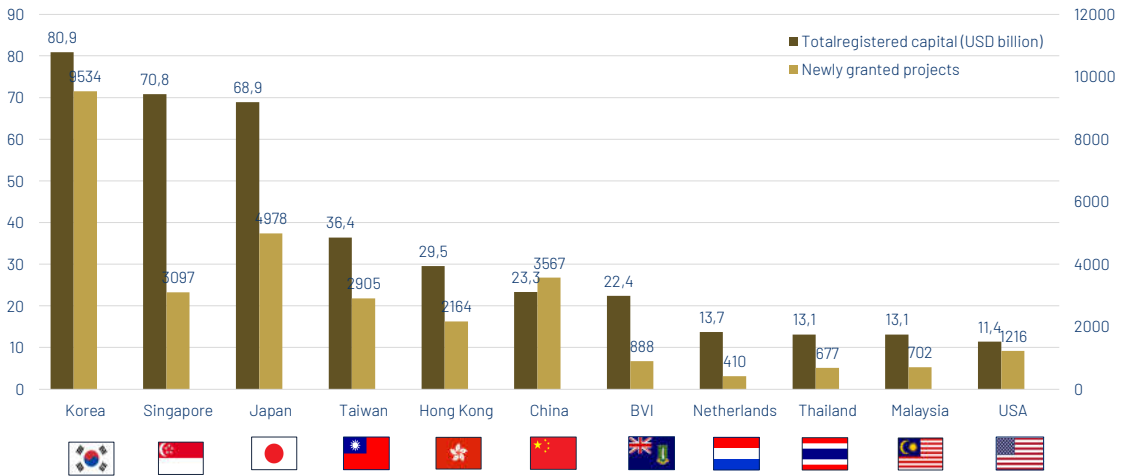
FDI By Sectors
(USD Billion)



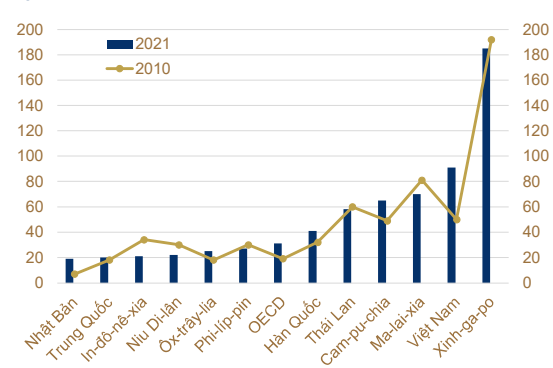
FDI By Region



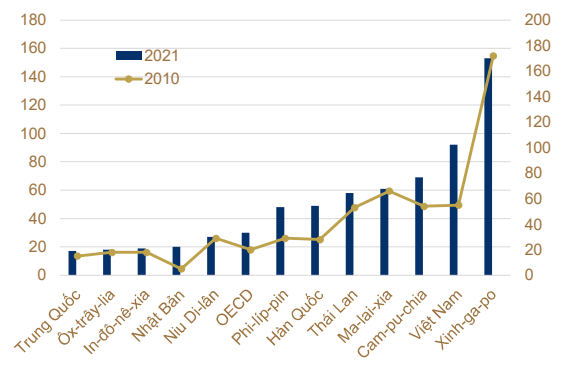
USD billion



A. Xuất khẩu hàng hóa và dịch vụ

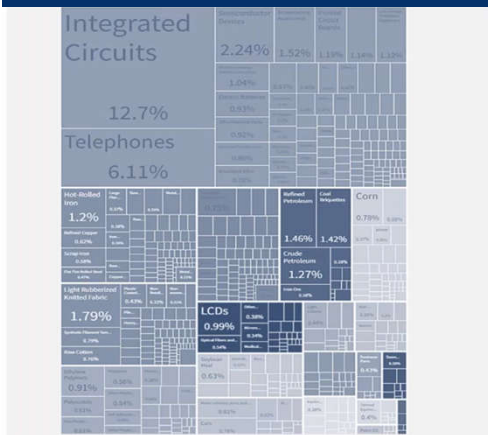


B. Nhập khẩu hàng hóa và dịch vụ

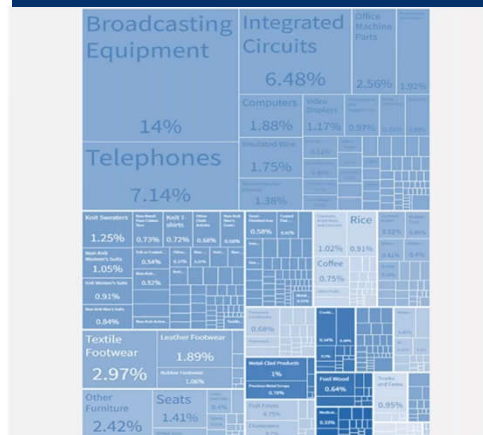


Nguồn: OECD, Economic Outlook database, World Bank, World Development Indicators database, CEIC

Imports (Vietnam imports from, USD billion)



Exports (Vietnam exports to)



Key Advantages

Competitive Labor & Land / Office Costs

Tax & Fee Reduction Incentives

Favorable Policy Environment

FTA & Trade Integration

Supply Chain Diversification

Growing Income & Consumer Base

Trade Agreements

	Inforce	Signed	Inforce	Not Signed	Not Signed	Inforce	Not Signed	Inforce	Not Signed
	Not Signed	Inforce	Inforce	Not Signed		Inforce	Not Signed	Not Signed	Not Signed
	Inforce	Inforce	Inforce	Not Signed	Inforce	Inforce	Not Signed	Inforce	Inforce
	Inforce	Inforce	Inforce	Not Signed	Inforce	Inforce	Not Signed	Inforce	Inforce
	Inforce	Inforce	Inforce	Not Signed	Inforce	Inforce	Not Signed	Inforce	Not Signed
	Inforce	Inforce	Inforce	Not Signed	Inforce	Inforce	Not Signed	Inforce	Not Signed
	Inforce	Inforce	Inforce	Inforce	Inforce	Inforce	Inforce	Inforce	Inforce

■ Signed
 ■ Not Signed
 ■ Inforce

Free Trade Agreements

ASEAN

Association of Southeast Asian Nations
*ASEAN has multilateral trade agreements with India, China, New Zealand, Australia, Japan, South Korea, and Hong Kong

CPTPP

Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership

EVFTA

Vietnam – European Union FTA

UKVFTA

UK – Vietnam FTA

RCEP

Regional Comprehensive Economic Partnership

VJEPA

Vietnam – Japan FTA

VKFTA

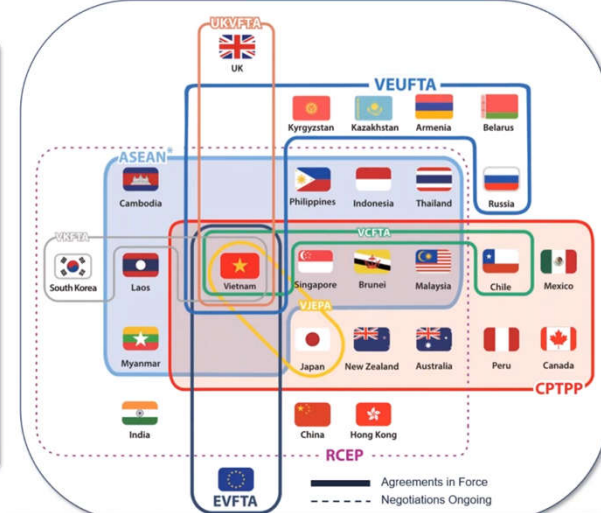
Vietnam – South Korea FTA

VCFTA

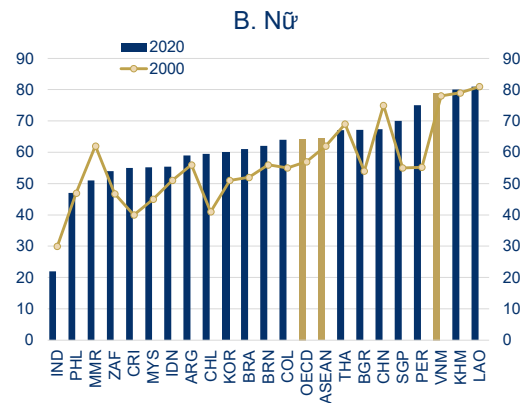
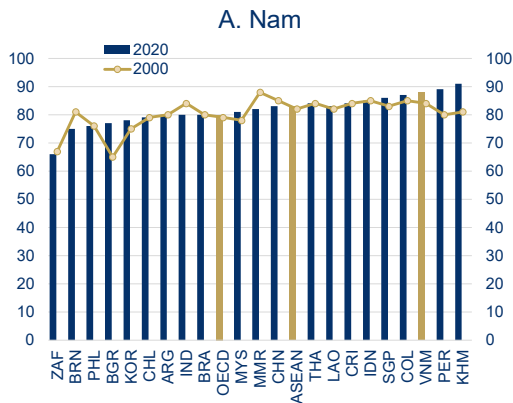
Vietnam – Chile FTA

VEUFTA

Vietnam Eurasian Economic Union FTA



Theo tỷ lệ % của dân số trong độ tuổi lao động, từ 15 – 64 tuổi



Ghi chú: ARG = Ác-hen-ti-na, BGR = Bun-ga-ri, BRA = Bra-xin, BRN = Bru-nây, CHL = Chi-lê, CHN = Trung Quốc, COL = Cô-lôm-bia, CRI = Cô-xta Ri-ca, IDN = In-đô-nê-xia, IND = Ấn Độ, KHM = Cam-pu-chia, KOR = Hàn Quốc, LAO = CHDCND Lào, MMR = Mi-an-ma, MYS = Ma-lai-xia, PER = Pê-ru, PHL = Phi-líp-pin, SGP = Xinh-ga-po, THA = Thái Lan, VNM = Việt Nam, ZAF = Nam Phi.

Nguồn: World Bank. World Development Indicators database.

Khung pháp luật của Việt Nam cho nhà đầu tư nước ngoài

VAV VIETNAM ADR
WEEK 2023

Hệ thống pháp luật Việt Nam có nguyên tắc chung là không phân biệt đối xử giữa nhà đầu tư trong nước và nhà đầu tư nước ngoài.



MỘT SỐ NGOẠI LỆ



Quyền sử dụng đất

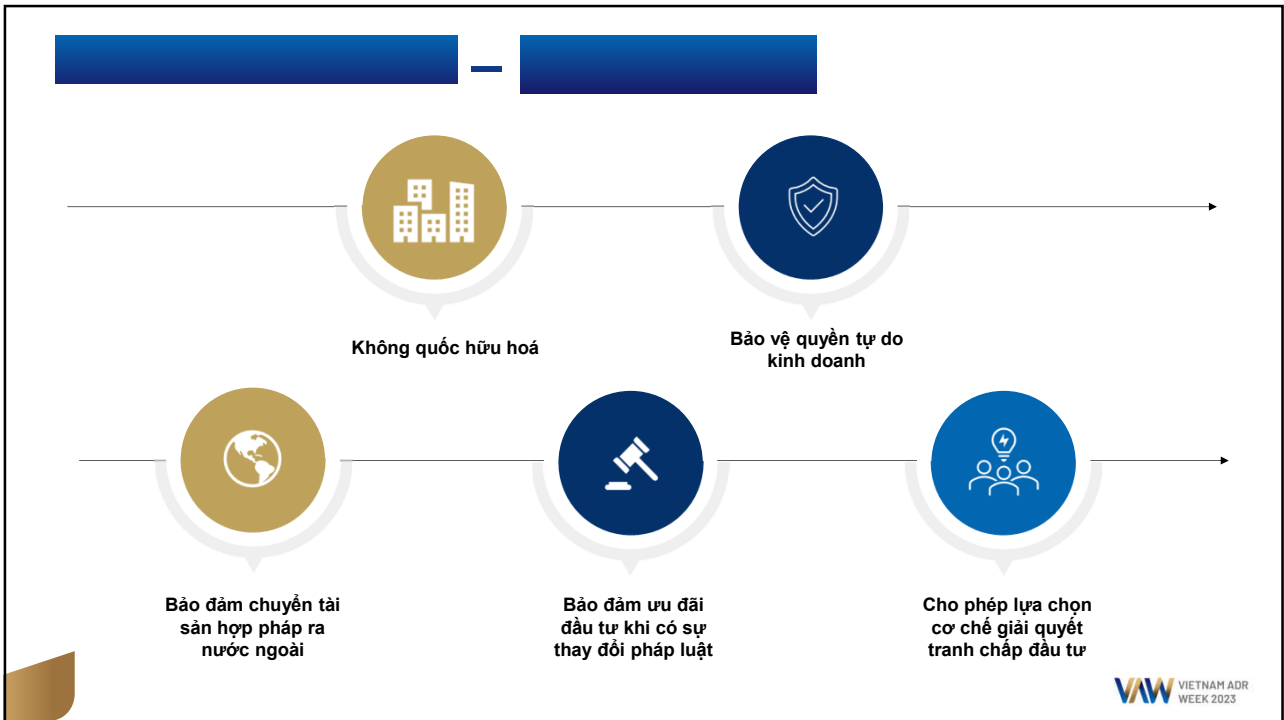


Điều kiện tiếp cận thị trường đối với nhà đầu tư nước ngoài



Thủ tục đầu tư đối với nhà đầu tư nước ngoài

VAV VIETNAM ADR
WEEK 2023





25 ngành nghề chưa được tiếp cận thị trường

59 ngành nghề tiếp cận thị trường có điều kiện



Nghị định 31/2021/NĐ-CP



nhà đầu tư nước ngoài

Tùy hình thức đầu tư tương ứng với thủ tục khác nhau:

- Thành lập doanh nghiệp
- Mua phần vốn góp, mua cổ phần
- Thực hiện dự án đầu tư
- Hợp đồng BCC

Quy tắc chung:

- Trên 50% vốn nước ngoài thì phải làm thủ tục
- Áp dụng cho cả F1 và F2 trở lên

Ngành nghề cấm, ngành nghề đầu tư kinh doanh có điều kiện



Các ngành nghề có nguy cơ ảnh hưởng đến lợi ích công cộng



Áp dụng chung cho cả nhà đầu tư trong nước và nước ngoài



Điều 6 và Phụ lục IV Luật Đầu tư



01

Nhà đầu tư nước ngoài chỉ có quyền sử dụng đất thuê (có thời hạn).

02

Nhà đầu tư nước ngoài được bảo đảm quyền sử dụng, thế chấp, chuyển nhượng, cho thuê lại, hưởng dụng từ đất.

03

Không được thế chấp cho ngân hàng nước ngoài, chỉ được thế chấp ngân hàng trong nước.



Mục đích

Hạn chế lao động phổ thông



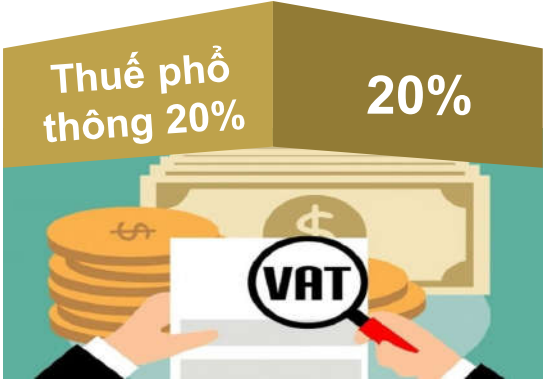
Điều kiện

Người quản lý doanh nghiệp, hoặc
Có trình độ chuyên môn (bằng cấp, kinh nghiệm làm việc)



Việt Nam có nhiều chương trình ưu đãi thuế, tùy điều kiện áp dụng:

- Một số lĩnh vực, ngành nghề
- Số lượng lao động
- Địa bàn đầu tư
- Công nghệ cao
- Chuẩn bị cho thuế tối thiểu toàn cầu





Việt Nam bảo đảm
chuyển tài sản ra
nước ngoài

Mua tiền Việt khá dễ
dàng, chỉ cần mở tài
khoản tại ngân hàng
thương mại

Mua ngoại tệ số lượng
lớn: Cần chứng minh
nguồn gốc tài sản hợp
pháp (ví dụ, hồ sơ thuế)

VWV VIETNAM ADR
WEEK 2023

VWV
2023

**Thank you for
your attention!**



DAU ANH TUAN

*Vice General-Secretary,
Director General of Legal Department,
Vietnam Chamber of Commerce and
Industry (VCCI)*
dauanhtuan@gmail.com

CƠ HỘI ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN CỦA CÁ NHÂN TỔ CHỨC NƯỚC NGOÀI TẠI VIỆT NAM

Ls. Trần Thái Bình

Partner, LNT & Partners

LNT
& PARTNERS
BEYOND A DECADE OF INNOVATIVE LEGAL SOLUTIONS



ĐẦU TƯ THEO HÌNH THỨC SỞ HỮU NHÀ Ở

ĐẦU TƯ THEO HÌNH THỨC SỞ HỮU NHÀ Ở

	Cá nhân	Tổ chức
Đối tượng	Được phép nhập cảnh vào VN	Doanh nghiệp vốn đầu tư nước ngoài (FIE); chi nhánh, VPĐD của doanh nghiệp nước ngoài, quỹ đầu tư, ngân hàng nước ngoài
Loại nhà ở	Căn hộ chung cư, nhà ở riêng lẻ trong dự án nhà ở, trừ khu vực bảo đảm an ninh, quốc phòng <u>theo qui định</u>	
Điều kiện	Có dấu xác nhận nhập cảnh hợp pháp	Có giấy chứng nhận đầu tư
Số lượng	Không quá 30% tổng số lượng căn trong một dự án nhà ở được phát triển	
Thời hạn sở hữu	Không quá 50 năm kể từ khi cấp giấy chứng nhận quyền sở hữu	Tối đa 50 năm, nhưng không quá thời hạn của giấy chứng nhận đầu tư
	Có thể gia hạn	Có thể gia hạn
	<u>Trước khi hết hạn phải bán BĐS, nếu không sau đó trở thành tài sản của Nhà nước</u>	
Quyền	Tương tự như công dân Việt Nam (Đ. 10 của Luật Nhà ở)	Được cho nhân viên sử dụng để ở, không được cho thuê
	<u>Thanh toán thông qua ngân hàng</u>	

Doanh nghiệp đầu tư

- Phát triển dự án nhà ở (100% FIE, liên doanh)
- Nhận chuyển nhượng Dự án Đầu Tư và tiếp tục phát triển dự án;
- Mua lại Công ty đang sở hữu và khai thác bất động sản;

Một số chú ý khi đầu tư

01 Pháp lý đất đai, quyền sở hữu bất động sản tại Việt Nam

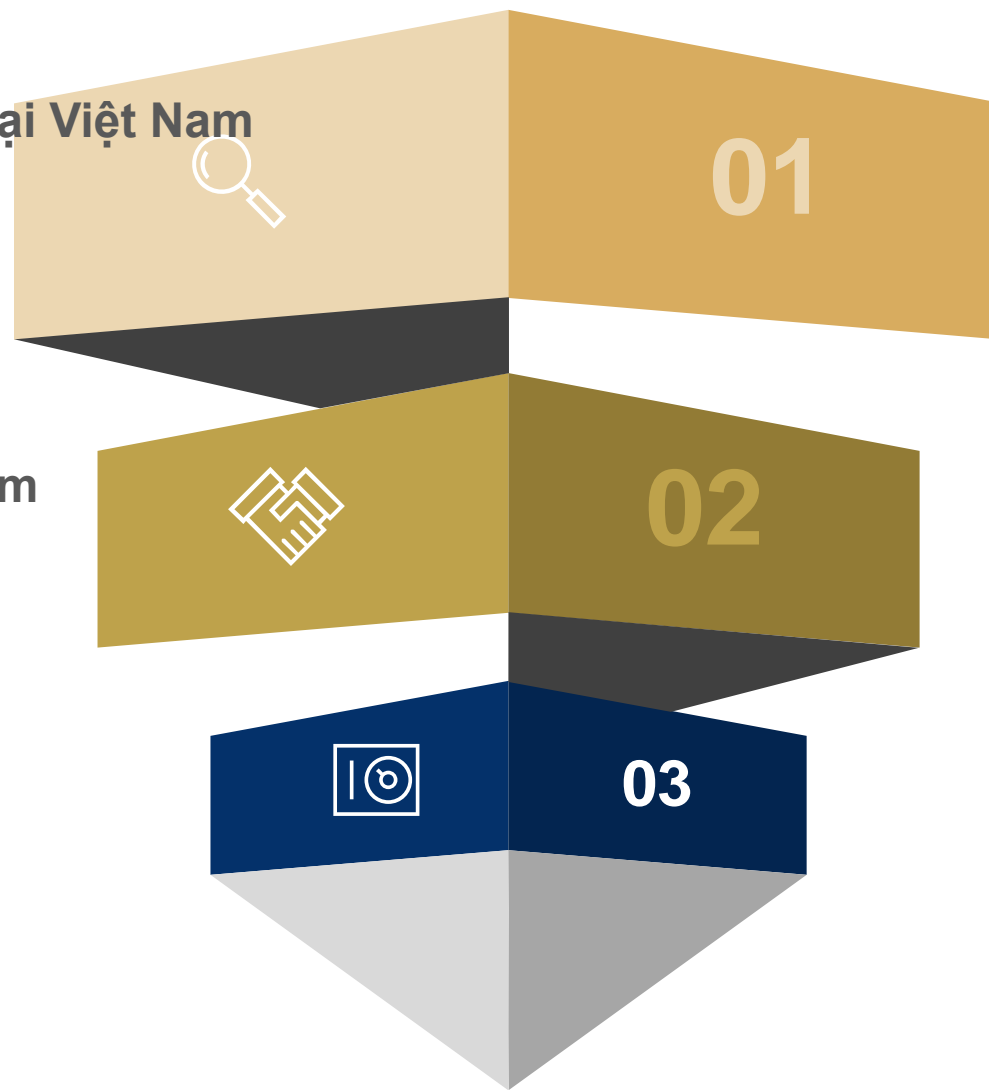
- (i) Đất đai: phạm vi quyền sử dụng đất của người sử dụng đất có yếu tố nước ngoài;
- (ii) Quyền sở hữu bất động sản: tương tự như quyền của chủ sở hữu Việt Nam

02 Thủ tục phát triển, thực hiện dự án tại Việt Nam

- (i) Thủ tục chấp thuận đầu tư;
- (ii) Thủ tục phát triển dự án;

03 Các kinh nghiệm chia sẻ

Soát xét pháp lý kỹ lưỡng, lựa chọn đối tác đúng, tài liệu giao dịch chặt chẽ, sử dụng chuyên gia tư vấn kinh nghiệm



VỀ DIỄN GIẢ

Ls. TRẦN THÁI BÌNH



LNT
& PARTNERS

RANKED IN
Chambers
Asia-Pacific
2021

Real Estate

MR. BINH TRAN
Partner

RANKED IN
Chambers
Asia-Pacific
2022

Tran Thai Binh



VỀ DIỄN GIẢ

Ls. TRẦN THÁI BÌNH



Một luật sư sáng lập của LNT & Partners;



Được các tổ chức xếp hạng luật quốc tế như Chambers, Asia Law, ALB (Asia Law Business) trao các giải thưởng như “Highly Recommended Lawyer” v.v.



Diễn giả một số hội nghị trong nước, quốc tế như IPBA (Hội nghị Luật sư Châu Á Thái Bình Dương) giáo viên thỉnh giảng một số trường (ĐH Tôn Đức Thắng, ĐH Quốc tế Việt Đức);



Ý kiến chuyên gia pháp lý trong một số bài của báo Tuổi Trẻ, Cafeland, FBNC, v.v.



VAV
2023

Thank you for
your attention!

LNT
& PARTNERS
BEYOND A DECADE OF INNOVATIVE LEGAL SOLUTIONS



TRAN THAI BINH
Speaker

*Partner, **LNT & PARTNERS***

*For further information about us or how we can assist
you in your commercial endeavors, please contact:*

E: Binh.Tran@LNTpartners.com

M: + 84 (0) 913 629 191 | T: +84 8 3821 2357

www.LNTpartners.com

- www.VietnamLawInsight.com

ベトナムと日本における 仲裁・調停の活用

手塚 裕之

西村あさひ法律事務所 パートナー
京都国際調停センター (JIMC Kyoto) センター長
日本仲裁人協会 (JAA) 副理事長



ベトナムと日本における仲裁・調停の活用

国際仲裁による紛争解決

国際仲裁による紛争解決

国際的取引紛争において仲裁が好まれる理由

- 秘密が守られる
- 専門性があり、中立の仲裁人による判断がなされる
- 仲裁判断の承認・執行がNew York 条約により国際的になされる
- 英語で手続きができ、外国弁護士による手続き代理を認める国も多い
- 控訴手続きがなく、迅速に確定する

国際仲裁による紛争解決

グローバルな調査

国際仲裁に関する国際的な統計調査(survey)によれば

- 90パーセントの回答者が仲裁、または仲裁とADRとの組み合わせ（後述）が紛争解決手段として適切であると考えている*

* White & Case and Queen Mary, University of London, “2021 International Arbitration Survey: Adapting arbitration to a changing world”(2021), p. 5

国際仲裁による紛争解決

仲裁合意

- 仲裁合意で決めること
 - ✓ 仲裁地 ← **最重要!**
 - ✓ 仲裁の種類（機関仲裁かアドホック仲裁か）
 - ✓ （機関仲裁の場合）仲裁機関・仲裁規則
 - ✓ 仲裁人の人数
 - ✓ 仲裁の言語
 - ✓ 仲裁において適用すべき実体準拠法
 - ✓ 仲裁合意の準拠法 ← **仲裁合意で決めることは少ないが重要**
- など

国際仲裁による紛争解決

仲裁合意（続き）

- 仲裁地(seat of arbitration)の重要性
 - ✓ 仲裁の手続面には通常仲裁地の法が適用される
 - ✓ 仲裁手続において裁判所の援助を必要とする場合や手続上の争いがある場合、仲裁地の裁判所が判断することになる（例: 仲裁人の選任・忌避、仲裁権限の争い、仲裁判断の取消しなど）
- 仲裁機関毎の特色に応じて、仲裁合意において仲裁機関を選択

国際仲裁による紛争解決

グローバルな調査

国際仲裁に関する国際的な統計調査によれば、仲裁地としての魅力を高める要素は・・・

- 親仲裁的(arbitration friendly)な裁判所及び裁判制度
- 中立性及び独立性の高い司法制度
- 仲裁合意の承認及び仲裁判断の執行に関する実績
- 緊急仲裁人又は仲裁廷による暫定保全措置の執行可能性

など*

* White & Case and Queen Mary, University of London, “2021 International Arbitration Survey: Adapting arbitration to a changing world”(2021), p. 8

国際仲裁による紛争解決

仲裁判断の承認・執行

- NY条約加盟国（2023年5月時点で172か国、ベトナムや日本を含む）である限り、仲裁判断の承認・執行を申し立てられた裁判所は、NY条約が定める限定的な事由がない限り、仲裁判断を承認・執行しなければならず、実質的な再審査は許されない
- ただし、承認・執行拒絶事由としての「公序」要件に注意が必要
 - ベトナム法上は、「ベトナムの基本理念に反すること」
 - 日本法上は、「仲裁判断の内容が、日本における公の秩序又は善良の風俗に反すること」

国際仲裁による紛争解決

日本における仲裁法改正

- 2004年の仲裁法（1985年モデル法準拠）制定以来、初めての改正
- 2023年4月に改正法成立 → 2024年4月から効力発生となる見込み
- 主な改正点
 - 仲裁廷による暫定保全措置に関し、2006年のモデル法改正を反映（暫定保全措置の類型・要件を明確化、執行力を付与）
 - 暫定保全措置への違反に対し、裁判所が違反金支払命令を出すことができるようになった
 - 仲裁に関する全ての裁判手続について、東京地裁と大阪地裁が付加的な管轄を有することとなった
 - 仲裁に関する裁判手続において、日本語の翻訳を省略することを認めた

ベトナムと日本における仲裁・調停の活用

仲裁と調停の組み合わせ による紛争解決

仲裁と調停の組み合わせによる紛争解決

調停に関する国際的潮流

- 国際的に仲裁の期間・費用が増加傾向にあることが指摘される中、調停利用の重要性が積極的に論じられている
- 国際的な仲裁機関においても、仲裁事件における調停の活用を促進する方向で各種規則の改正が進んでいる
- 投資仲裁の分野においても、ICSIDのConciliationとは別に、2022年にICSID調停規則が作成され、ICSID加盟国が関係しない場合でも利用可能な調停制度が設けられた
 - シンガポール条約は、投資紛争における調停にも適用され得るため（国家対投資家の紛争への不適用留保国は、2023年5月時点でイラン、サウジアラビア、ベラルーシ、カザフスタン及びジョージアのみ）、投資紛争においても調停が活用される機運が高まっている

仲裁と調停の組み合わせによる紛争解決

仲裁と調停の連携

● Med-Arb

- ✓ まずは調停によって紛争解決を試み、不調に終わった場合には第三者による判断を求め
るため仲裁へ移行することが可能
- ✓ 従来調停による和解合意には執行力がなかったことから、和解合意に至った後に執行力
のある「合意による仲裁判断」を取得するため、仲裁手続へ移行することもあった。し
かし、今後は後述するシンガポール条約が適用される場合、このような手段を採る必要
はない。

● Arb-Med

- ✓ 仲裁手続の途中であっても、紛争の早期解決のために両当事者が合意して調停へ移行す
ることは可能。そこで合意に至らなければ、再度仲裁手続を再開すればよい
- ✓ 両当事者に調停を行う意思がある場合であっても、申立人が時効の完成を止めるために
まず仲裁を申し立てることもある

仲裁と調停の組み合わせによる紛争解決

調停に関するシンガポール条約

- 国際的な商事調停により成立した和解合意について、執行力を付与するなどの共通の法的枠組みを定めるもの
- 2018年12月に国連総会において採択され、2020年9月に発効
- 2023年5月時点で、**55**か国が署名、**11**か国が批准済み（ベトナムと日本は未署名）
- **2023年4月、日本においてシンガポール条約を実施するための国内法が成立（オプトイン(opt-in)留保を付した上で条約に加入する方針）**
 - ✓ オプトイン留保を表明している条約加盟国は、2023年5月時点で、イラン、カザフスタン及びジョージアのみ

仲裁と調停の組み合わせによる紛争解決

京都国際調停センター（JIMC）について

- 2018年11月に、日本初の国際調停専門機関として発足
- 京都の同志社大学内に施設を備えており、高台寺の施設を調停に利用することも可能
- 世界各国の著名な国際的調停人を集めた調停人パネルを備えている
- どの仲裁機関・調停機関の規則による調停であっても利用可能



(出典: 高台寺ウェブサイト)
<https://www.kodaiji.com/admission.html>

仲裁と調停の組み合わせによる紛争解決

JIMC-SIMC Joint Covid-19 Protocol*

- コロナ禍におけるオンラインによる迅速かつ効果的な国際商事紛争解決のため、2020年9月より、JIMCとSIMCが連携してオンライン調停手続サービスを提供
- JIMCとSIMCからそれぞれ1名ずつ調停人を選任し、法的・文化的バックグラウンドの異なる2名の調停人によって、早期に紛争を解決することが可能
- 第1号事件では、日本の調停人とシンガポールの調停人が選任され、和解による効率的な紛争解決が実現した

* 詳細はJIMCウェブサイト参照 (<https://www.jimc-kyoto.jp/>)

ご清聴ありがとうございました



手塚 裕之

西村あさひ法律事務所 パートナー

Email: h.tezuka@nishimura.com

GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP BẰNG PHƯƠNG THỨC TRỌNG TÀI & HÒA GIẢI TẠI VIAC & VMC

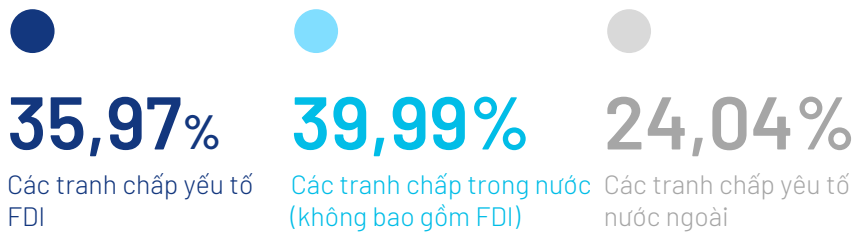
Ths. PHAN TRỌNG ĐẠT

Quyền Giám đốc,
Trung tâm Hòa giải Việt Nam (VMC)
thuộc Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC)



Các thống kê

2,513 VU
(1993 - 2022)



56,1%

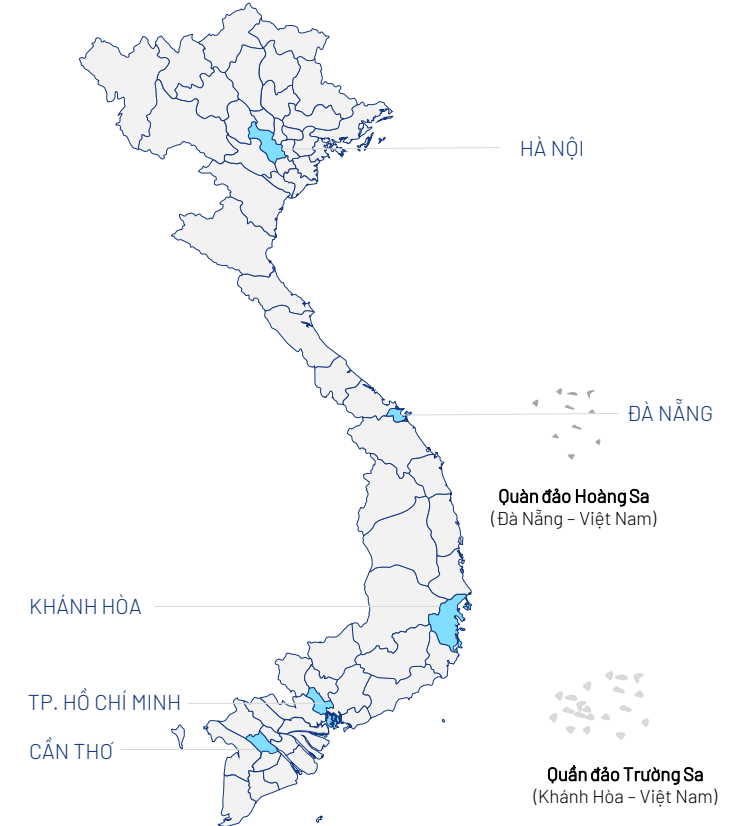
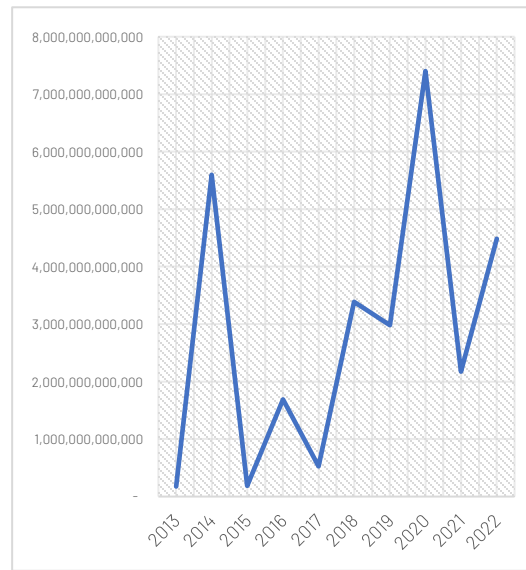
Tỷ lệ luật sư tham gia với tư cách là Người bào chữa hoặc Người đại diện được ủy quyền



Tổng giá trị tranh chấp (2011 - 2022)

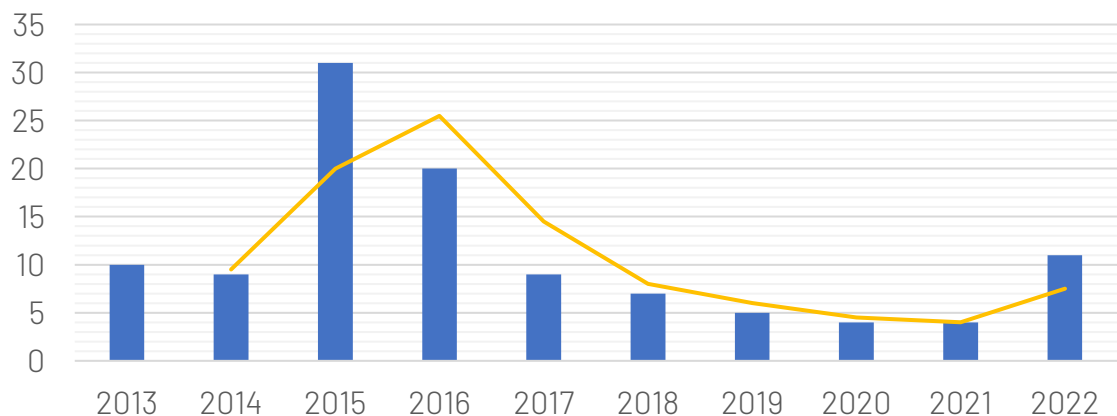
58.260 TỶ VND
2.533 TRIỆU USD

Trị giá tranh chấp lớn nhất (2013 - 2022)



Thống kê của Nhật Bản tại VIAC

Thống kê các vụ tranh chấp có sự tham gia của các bên Nhật Bản (1993 – 2022)



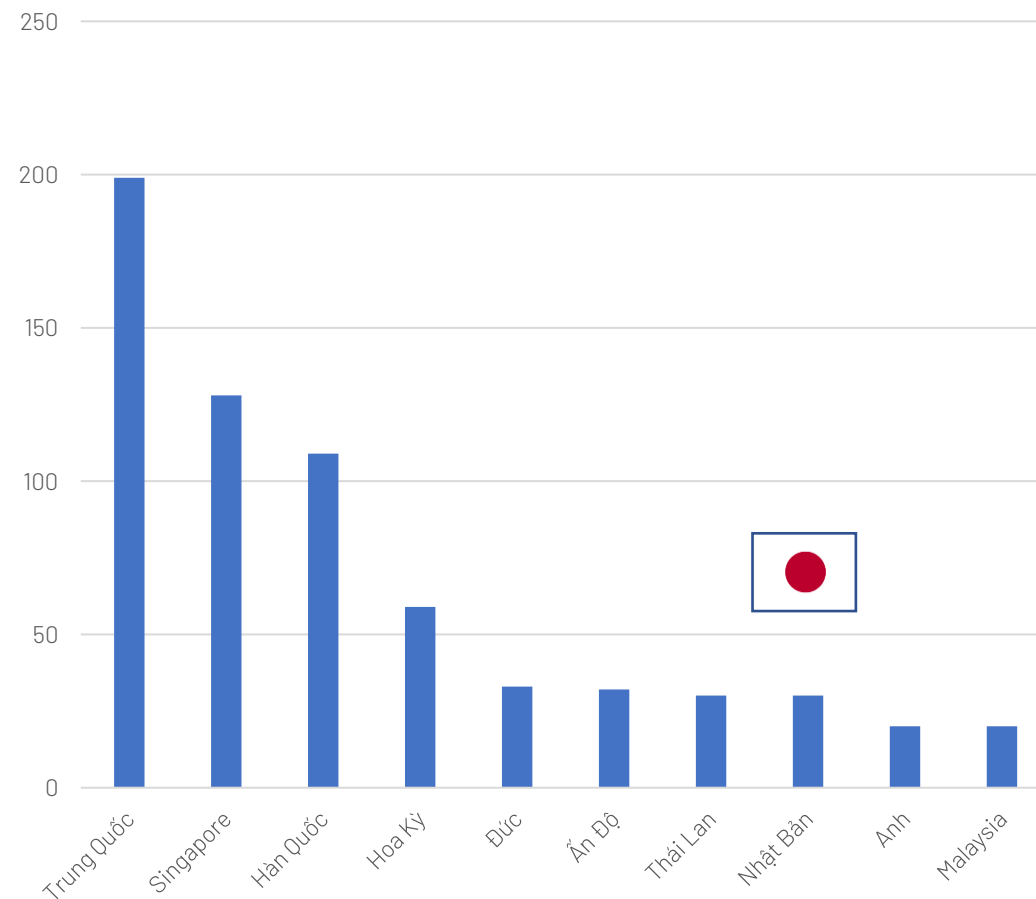
Giá trị tranh chấp cao nhất

~3.385 tỷ VND
~145,3 triệu USD

Giá trị trung bình

~115 tỷ VND
~5,1 triệu USD

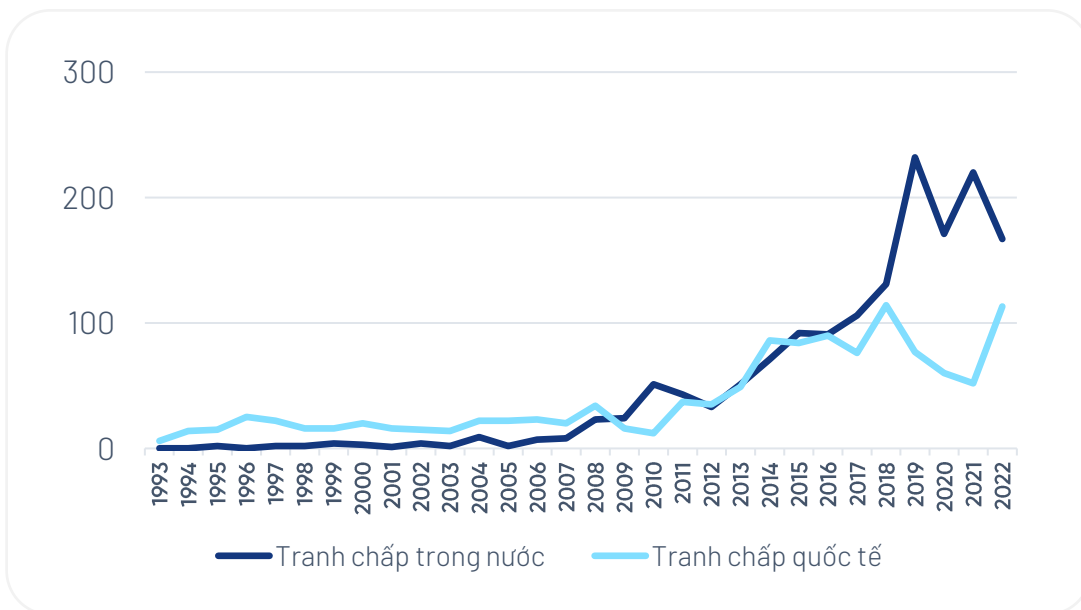
TOP 10 quốc tịch các bên tranh chấp tại VIAC (1993 -2022)



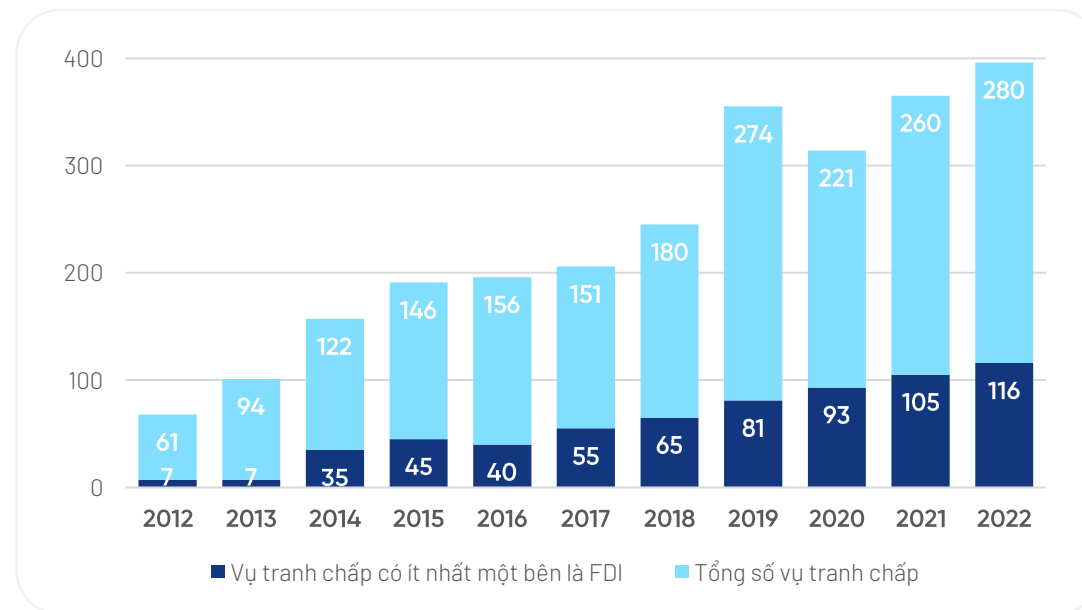
Các thống kê

TÍNH CHẤT CÁC BÊN TRANH CHẤP (1993 – 2022)

Thống kê tranh chấp trong nước & tranh chấp có yếu tố nước ngoài (1993 – 2022)



Thống kê tranh chấp có ít nhất một bên là doanh nghiệp FDI (2012 – 2022)



Lưu ý khi sử dụng Trọng tài

TỔ CHỨC TRỌNG TÀI ĐEM LẠI?

- Tính lâu dài
- Quy tắc trọng tài hiện đại
- Đội ngũ nhân viên chuyên môn & chuyên nghiệp
- Chi phí hợp lý

Redfern & Hunters về Trọng tài Quốc tế (Ấn bản số 6 - 2015)

LỰA CHỌN LUẬT

Luật nội dung	Luật số tụng <i>Xác định luật tố tụng quốc gia điều chỉnh thủ tục trọng tài; và Tòa án quốc gia có thẩm quyền giám sát thủ tục tố tụng trọng tài</i>
Luật điều chỉnh của thỏa thuận trọng tài	<i>(giám sát phán quyết Trọng tài & hỗ trợ một số thủ tục trọng tài)</i>

CHỌN TRỌNG TÀI VIÊN



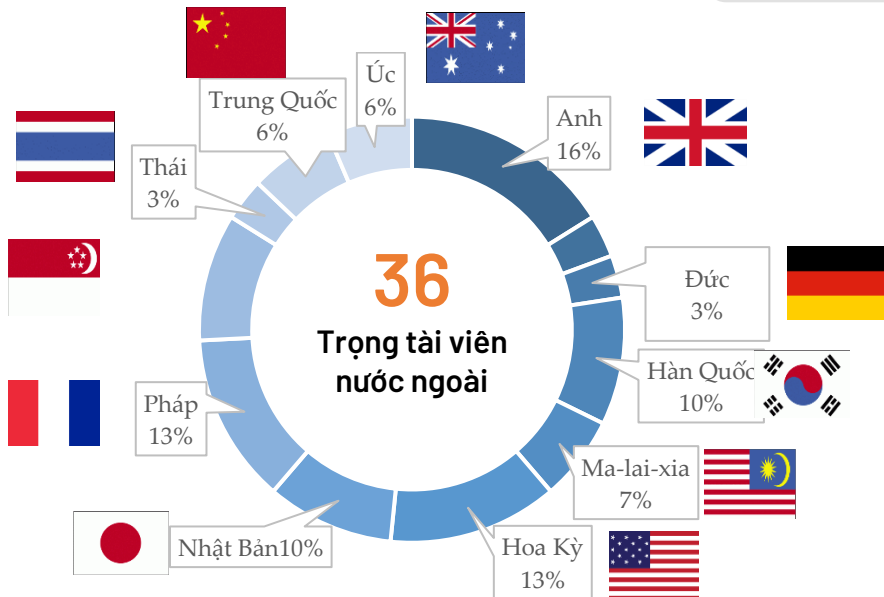
198

Trọng tài viên

162 Trọng tài viên Việt Nam

36 Trọng tài viên nước ngoài

3 Trọng tài viên Nhật Bản



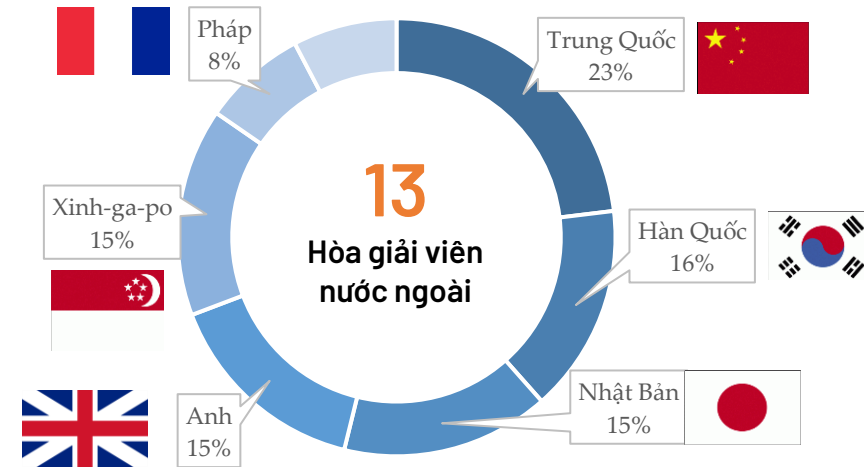
58

Hòa giải viên

45 Hòa giải viên Việt Nam

13 Hòa giải viên nước ngoài

1 Hòa giải viên Nhật Bản



TRUNG TÂM TRỌNG TÀI QUỐC TẾ VIỆT NAM

Được thành lập theo quy định
Quyết định số 204/TTg ngày

28/04/1993

Trên cơ sở sát nhập:

- Hội đồng Trọng tài Ngoại thương (thành lập năm 1963)
- Hội đồng Trọng tài Hàng hải (thành lập năm 1964)



30
năm hình thành
và phát triển

VIAC đã thực hiện điều hành giải quyết hàng nghìn vụ tranh chấp phát sinh trên mọi lĩnh vực thương mại và đầu tư

64

Quốc gia & vùng lãnh thổ có doanh nghiệp/bên tham gia trọng tài tại VIAC

59

Các tỉnh thành tại Việt Nam có doanh nghiệp/bên làm trọng tài tại VIAC

VMC, trực thuộc VIAC

TRUNG TÂM HÒA GIẢI VIỆT NAM

Thuộc Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC)

Được thành lập ngày

28/04/2018

dưới sự bảo trợ của Bộ Tư pháp Việt Nam và Tổ chức Tài chính Quốc tế (IFC)

Là Trung tâm Hòa giải
đầu tiên tại Việt Nam

27/04/2018



Trung tâm Hòa giải Việt Nam (VMC) chính thức được thành lập theo Quyết định số 279/QĐ-VIAC của Chủ tịch Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC); cùng với Quy chế tổ chức và hoạt động VMC.

25/05/2018



Ban hành Quy tắc hòa giải VMC năm 2018

29/05/2018



Lễ ra mắt Trung tâm Hòa giải Việt Nam và công bố Quy tắc Hòa giải VMC năm 2018

01/07/2019



Quy tắc hòa giải VMC năm 2018 chính thức có hiệu lực

04/03/2019



VMC thành lập Chi nhánh tại Tp. Hồ Chí Minh

23/05/2019



Ban hành Quy tắc đạo đức và nghề nghiệp Hòa giải viên

30/03/2021



Ra mắt Nền tảng Hòa giải trực tuyến - MEDUP



Đặc điểm của tổ tụng trọng tài

01

Tài phán tư, Thẩm quyền được hình thành từ thỏa thuận của các bên;

02

Thủ tục linh hoạt, tự do thỏa thuận (Trọng tài viên, thời gian, địa điểm, luật áp dụng, ngôn ngữ);
Giải quyết bí mật

03

- Hiệu lực và thi hành nhanh chóng, hiệu quả

Ưu điểm của hòa giải



Tiết kiệm thời gian và chi phí



Các bên tự định đoạt về kết quả giải quyết tranh chấp



Bảo mật thông tin

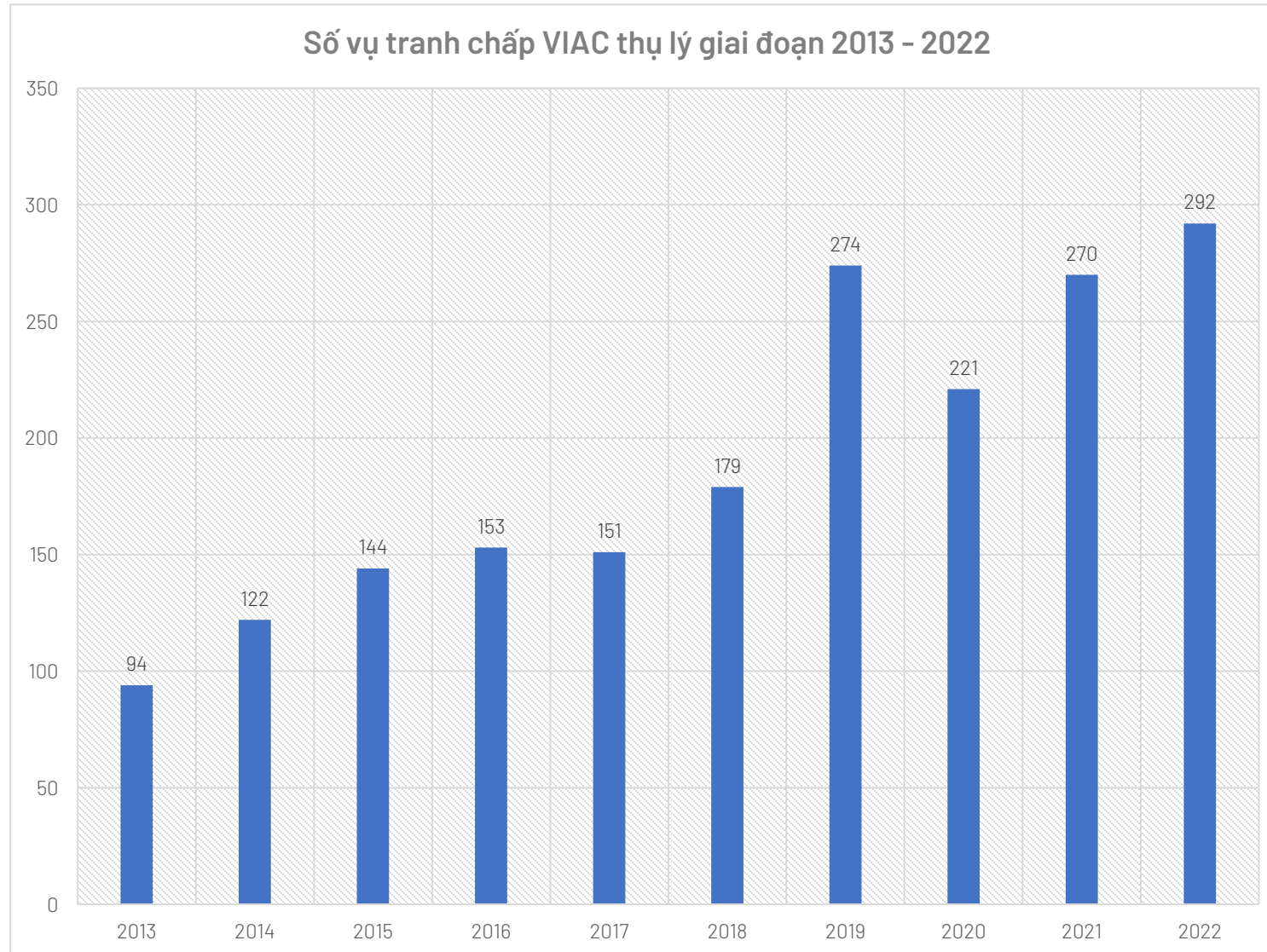


Tỉ lệ tự nguyện thi hành kết quả hòa giải thành cao



Giúp duy trì quan hệ hợp tác

Số tranh chấp VIAC thụ lý (1993 – 2022)



Các hoạt động giải quyết tranh chấp ở VMC (2018 – 2022)



36

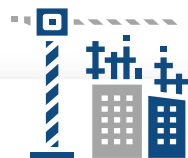
Số vụ tranh chấp VMC tiếp nhận



Tổng giá trị tranh chấp

~1.500 TỶ (VND)

~ 68 TRIỆU (USD)



Lĩnh vực tranh chấp

Xây dựng
Mua bán hàng hóa
Dịch vụ
Sở hữu trí tuệ
Bất động sản

47%

VỤ

Cởi các hòa giải viên do các bên chỉ định (Với sự hỗ trợ của Ban thư ký VMC)

44%

VỤ

Có sự tham gia của luật sư

91%

VỤ*

Hòa giải thành và các Bên tự nguyện thi hành

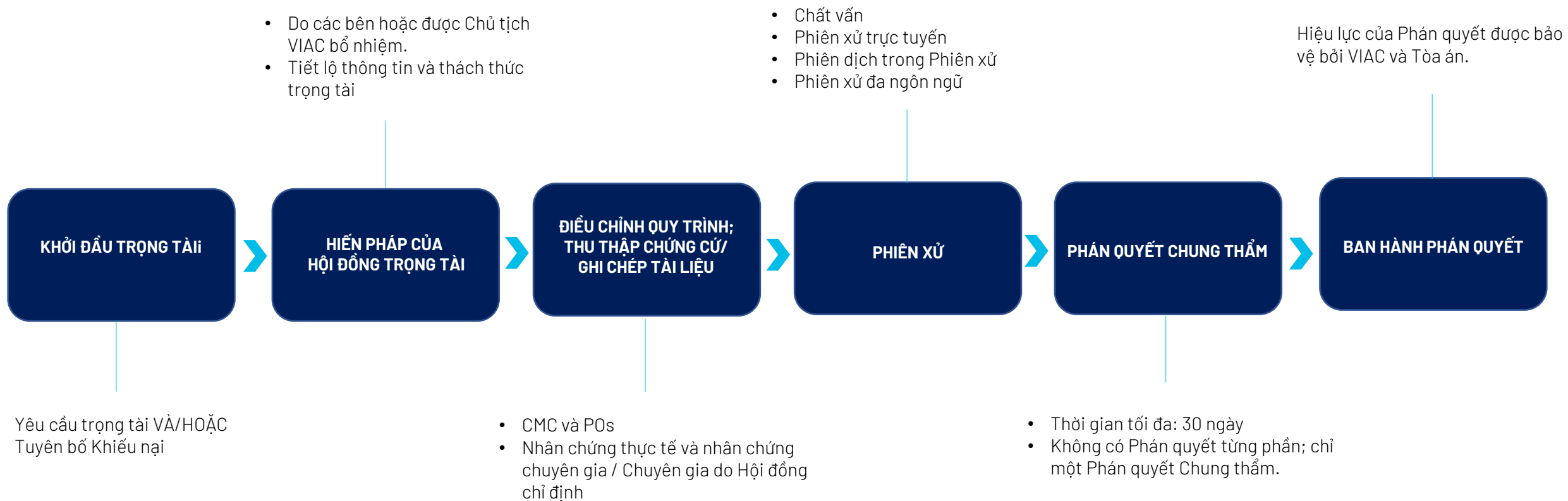
44%

CASES

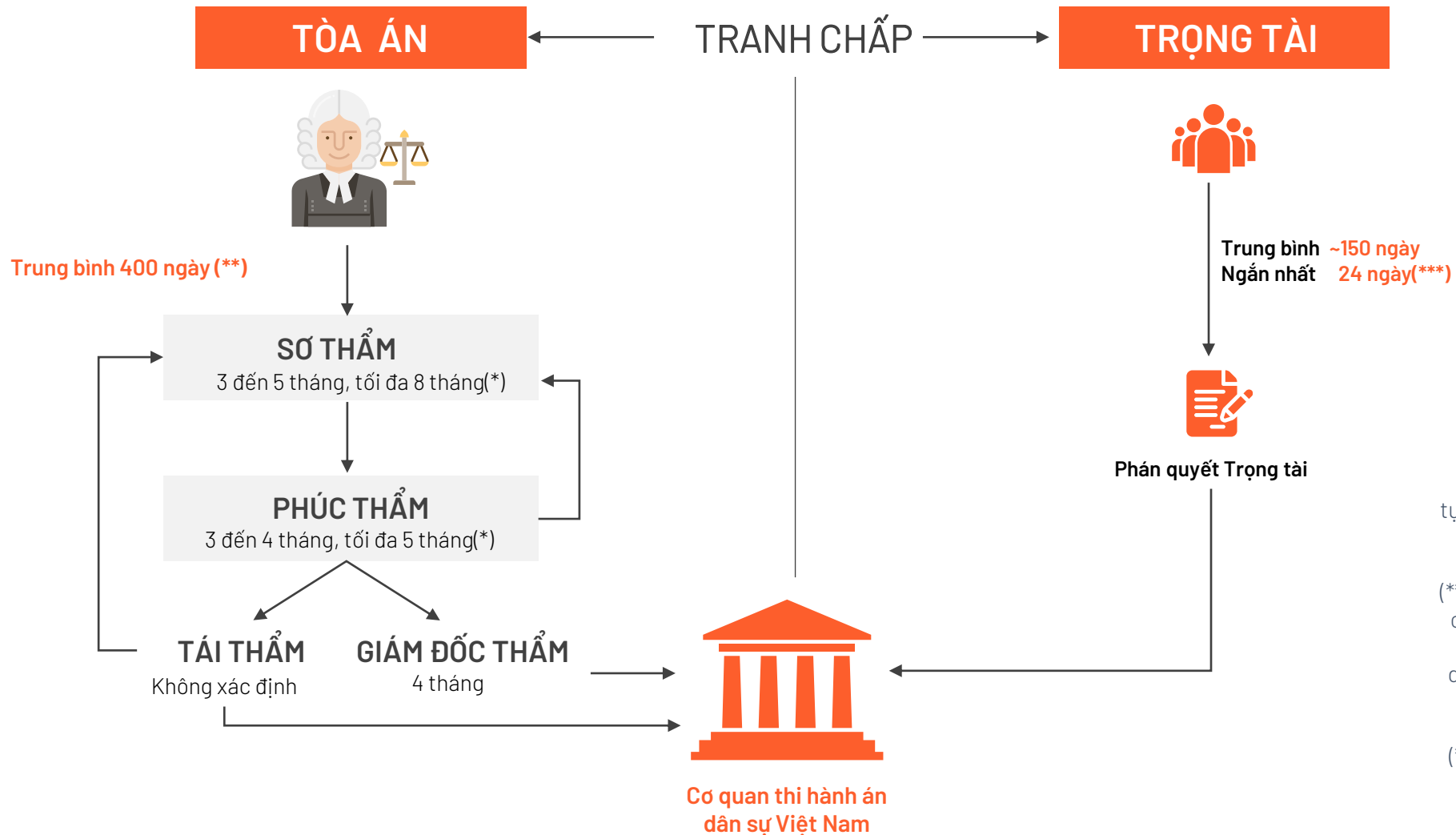
Có yếu tố nước ngoài

* Số vụ có sự tham gia của Hòa giải viên

Các loại thủ tục tố tụng trọng tài tại VIAC



Các bước điển hình của một vụ kiện trọng tài

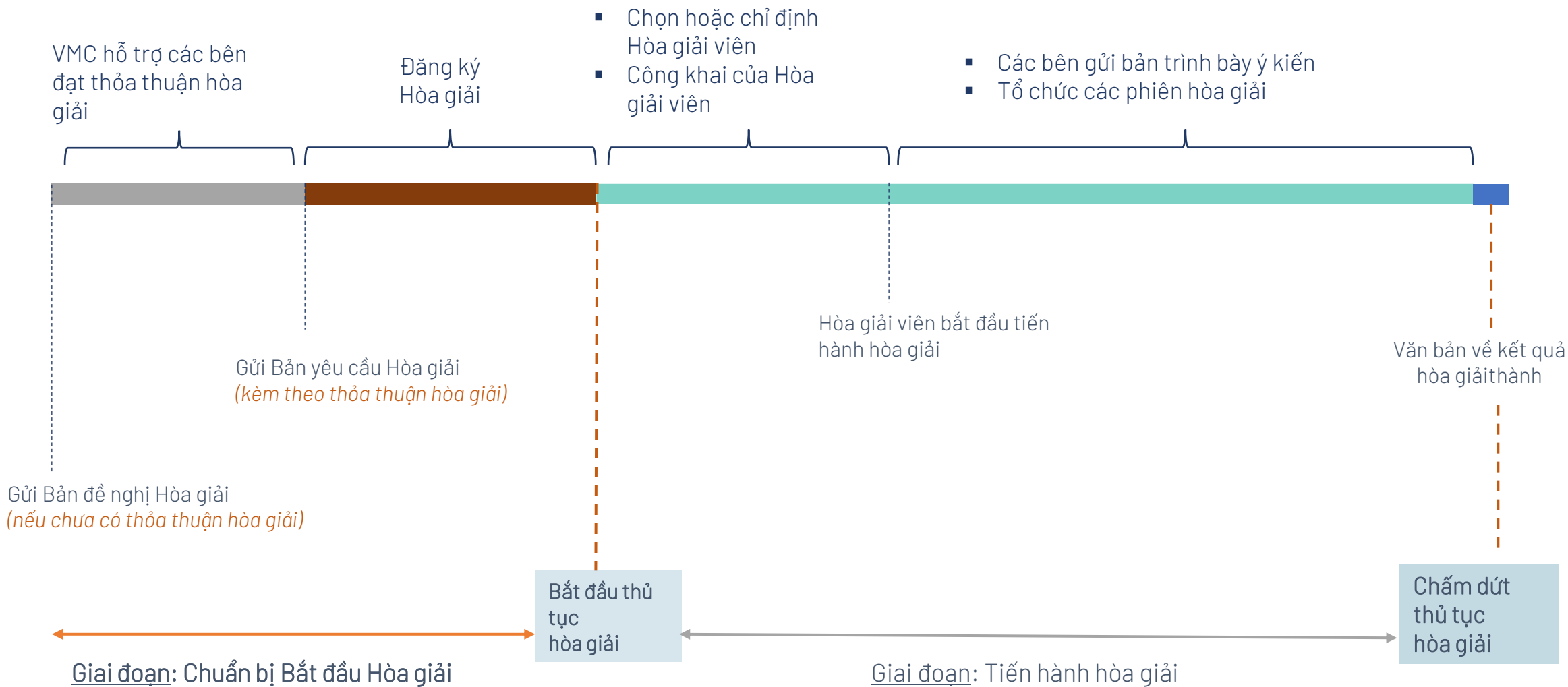


(*) Các thời hạn được quy định tại Bộ luật Tố tụng dân sự Việt Nam năm 2015, có thể kéo dài nếu các phiên xét xử bị hoãn lại

(**) Theo phụ lục 01, Nghị quyết 19-2017/NQ-CP của Chính phủ về tiếp tục thực hiện nhiệm vụ, giải pháp chủ yếu cải thiện môi trường kinh doanh, nâng cao năng lực cạnh tranh quốc gia năm 2017, định hướng đến năm 2020.

(***) Theo Báo cáo thường niên của Trung tâm Trọng tài quốc tế Việt Nam (VIAC)

Các bước tiến hành vụ việc hòa giải



Dịch vụ kết hợp Trọng tài – Hòa giải

Dịch vụ kết hợp Trọng tài – Hòa giải

Được phát triển từ thủ tục tố tụng trọng tài tại VIAC và thủ tục hòa giải tại VMC, VIAC và VMC đã xây dựng và giới thiệu hai (02) dịch vụ kết hợp mới, bao gồm:

01

Gói Hòa giải – Trọng tài

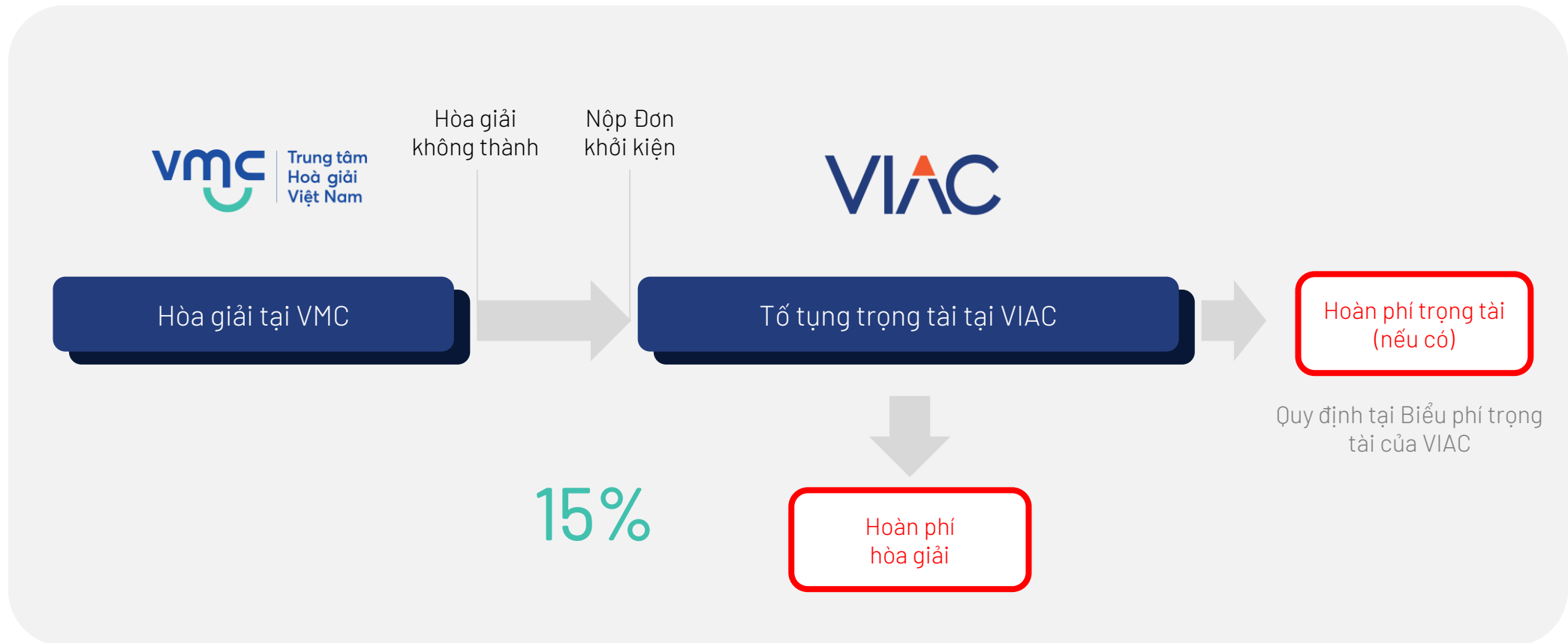


02

Gói Trọng tài – Hòa giải – Trọng tài



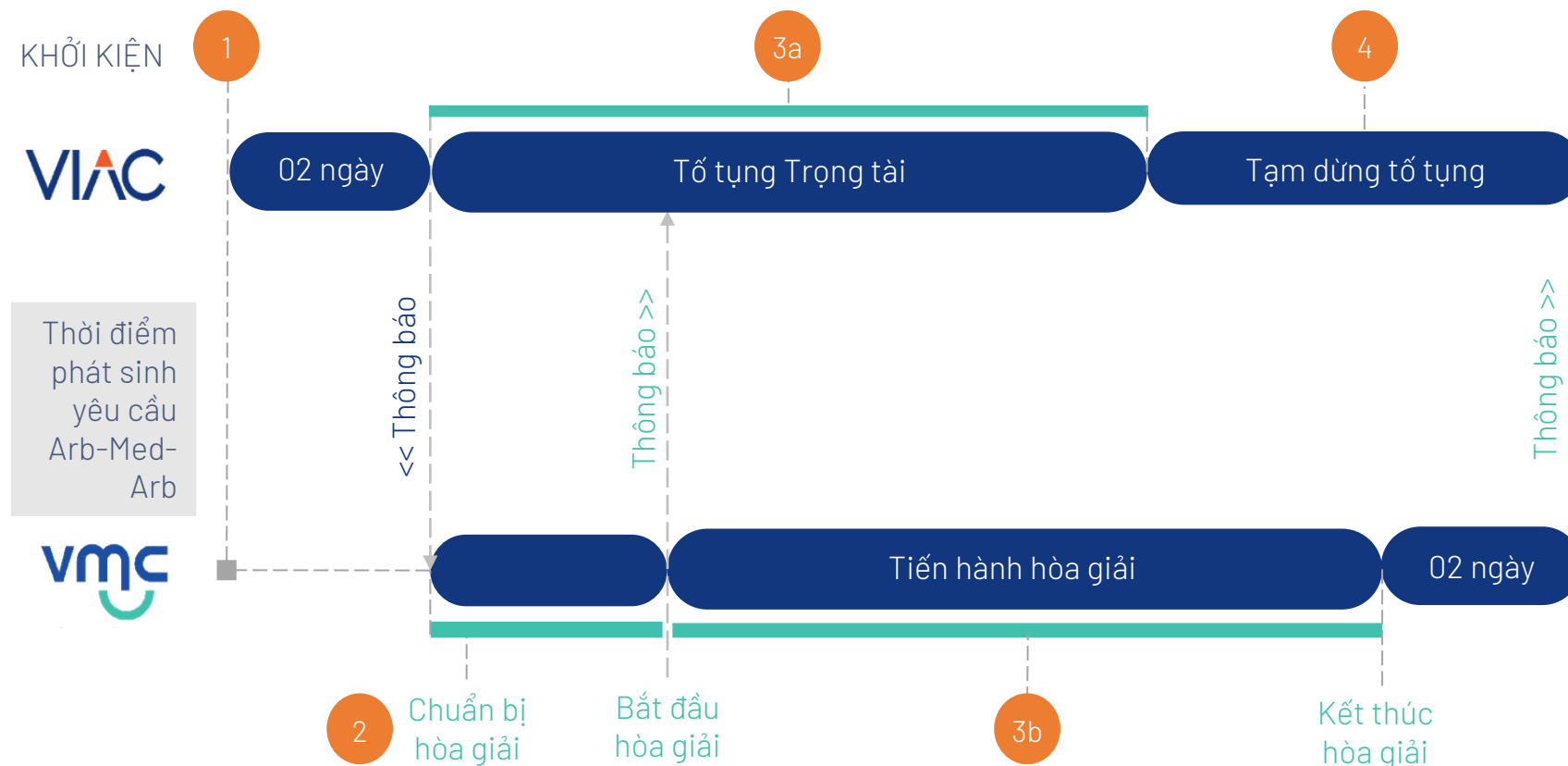
HÒA GIẢI TẠI VMC: Quy trình Hòa giải kết hợp Trọng tài (Med – Arb)



HÒA GIẢI TẠI VMC: Quy trình Liên thông Trọng tài – Hòa giải – Trọng tài

Trường hợp 01:

Các bên có yêu cầu tiến hành Arb-Med-Arb tại thời điểm Nguyên đơn nộp Đơn khởi kiện

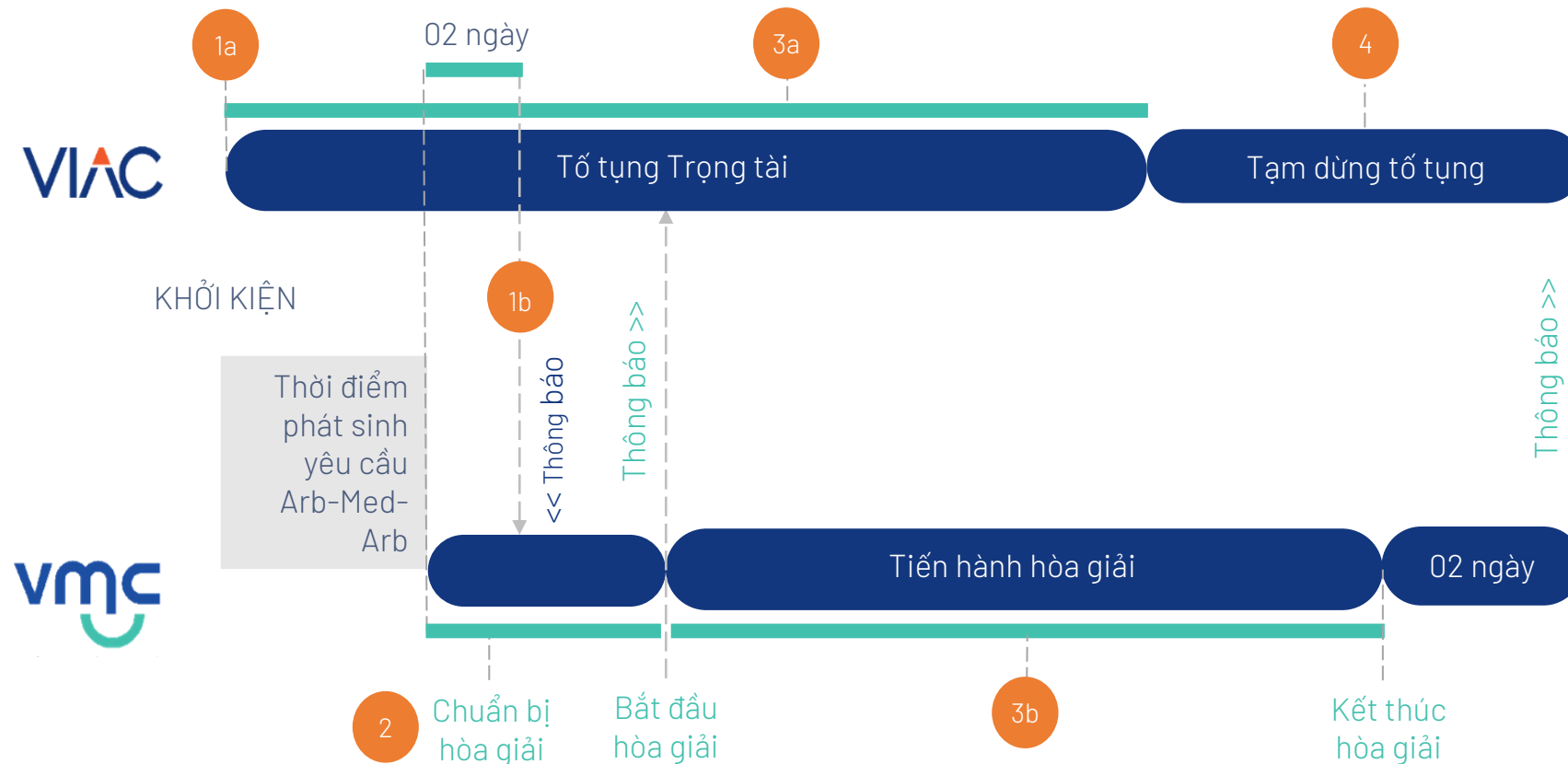


HÒA GIẢI TẠI VMC:

Quy trình Liên thông Trọng tài – Hòa giải – Trọng tài

Trường hợp 02:







Các bên có nhu cầu sử dụng Arb-Med-Arb trong thời gian từ sau khi nộp Đơn khởi kiện đến trước khi Hội đồng Trọng tài được thành lập



HÒA GIẢI TẠI VMC: Quy trình Liên thông Trọng tài – Hòa giải – Trọng tài

Ưu đãi về phí

Khi kết thúc Quy trình Liên thông, các bên sẽ được hoàn phí hoà giải và/hoặc phí trọng tài, tùy vào kết quả đạt được, cụ thể như sau:

Trường hợp	Hòa giải thành tại VMC	Công nhận kết quả hòa giải thành tại VIAC	Hoàn phí hòa giải (không bao gồm phí đăng ký hòa giải)	Hoàn phí trọng tài
(i)			15%	30%
(ii)			15%	Theo biểu phí trọng tài VIAC
(iii)			30%	

Xin cảm ơn!

VAW
2023

NGHIÊN CỨU TÌNH HUỐNG TRANH CHẤP BẤT ĐỘNG SẢN - XÂY DỰNG TẠI VIỆT NAM

SAWAYAMA Keigo

Nagashima Ohno & Tsunematsu
Đại diện Chi nhánh tại Hà Nội
Luật sư thành viên



TRANH CHẤP BẤT ĐỘNG SẢN · XÂY DỰNG

NGHIÊN CỨU TÌNH HUỐNG DỰA TRÊN CÁC VỤ VIỆC GẦN ĐÂY

✘ Các tình huống được giới thiệu là các tình huống hư cấu dựa trên các vụ việc thực tế.

SAWAYAMA Keigo-Trưởng đại diện Chi nhánh Hà Nội



+81-3-6889-7360 (Nhật Bản)

+84-24-3266-8132 (Việt Nam)

keigo_sawayama@noandt.com

Là đại diện Chi nhánh Nagashima Ohno & Tsunematsu tại Hà Nội. Tại Chi nhánh Hà Nội, Việt Nam, chúng tôi thực hiện tư vấn pháp lý tập trung vào các vấn đề liên quan đến việc mở rộng kinh doanh sang Việt Nam và các nước lân cận của các công ty Nhật Bản, việc mua lại các công ty bản địa, các dự án đầu tư cơ sở hạ tầng cũng như hoạt động kinh doanh tại Việt Nam của các công ty đã đầu tư sang Việt Nam (nghiên cứu pháp luật liên quan đến mở rộng kinh doanh, tranh chấp, lao động, rà soát hợp đồng giao dịch, v.v.)

➤ **Đăng ký hành nghề luật sư:**

Năm 2005 (Nhật Bản), Năm 2011 (Đăng ký hành nghề luật sư nước ngoài tại Việt Nam)

➤ **Ngôn ngữ:**

Tiếng Nhật, tiếng Anh

➤ **Lĩnh vực hoạt động chính:**

Châu Á, Việt Nam, các quốc gia khác ở khu vực Châu Á, Luật doanh nghiệp, M&A/Tái cơ cấu doanh nghiệp, Ngân hàng, Giao dịch bất động sản, Tranh chấp (tranh tụng) nước ngoài, Tư vấn luật lao động, Tài chính dự án, Xây dựng-cơ sở hạ tầng, Quản lý rủi ro-xử lý bê bối-đảm bảo tuân thủ.

➤ **Giải thưởng:**

Deals of the Year 2015 (ASIAN-MENA COUNSEL)

The Best Lawyers in Japan 2021-2023 "International Business Transactions"



➤ **Quá trình học tập-làm việc:**

Năm 2004 Tốt nghiệp khoa Luật, Đại học Tokyo

Năm 2005 Gia nhập Nagashima Ohno & Tsunematsu

Năm 2011 Tốt nghiệp Harvard Law School (Thạc sĩ Luật)

Năm 2011 - 2014 Làm việc tại Allens (Hà Nội)

Năm 2012 - 2014 Giảng viên Luật Nhật Bản không thường trực tại Trung tâm Nghiên cứu và Đào tạo Luật Nhật Bản tại Việt Nam trực thuộc Đại học Nagoya

Tháng 5/2014 – 2015 Văn phòng Nagashima Ohno & Tsunematsu Singapore (Nagashima Ohno & Tsunematsu Singapore LLP)

Năm 2014 – 2015 Cố vấn hỗ trợ mở rộng ra nước ngoài tại Bộ Đất đai, Hạ tầng, Giao thông và Du lịch (“Kinh doanh tư vấn hỗ trợ mở rộng ra nước ngoài” cho các công ty xây dựng và bất động sản)

Tháng 4/2015 đến nay Đại diện Chi nhánh Nagashima Ohno & Tsunematsu tại Hà Nội

Năm 2016 đến nay Luật sư thành viên của Nagashima Ohno & Tsunematsu

➤ **Tác phẩm:**

“Bài giảng Luật Lao Động Việt Nam” được đăng tải liên tục từ tháng 4/2021 trên tờ Nhật báo NNA Việt Nam & Đông Dương, và nhiều tác phẩm khác

Tình huống 1: Chậm trễ thủ tục trong dự án khai thác bất động sản

Tình huống

1. Công ty J ký hợp đồng liên doanh với Công ty V-một công ty khai thác bất động sản (BDS) hàng đầu tại Việt Nam, thỏa thuận đầu tư vào một dự án khai thác BDS ở miền Bắc Việt Nam (mua cổ phần của Công ty khai thác BDS)
2. Việc thanh toán và các thủ tục theo hợp đồng liên doanh như sau:

Tháng 1	Ký kết hợp đồng.	Công ty J gửi 100 triệu yên vào tài khoản ký quỹ.
Tháng 4	Công ty mục tiêu phê duyệt nguyên tắc và kế hoạch tổng thể.	Giải ngân tiền trong tài khoản ký quỹ, Công ty J mua cổ phần của Công ty mục tiêu (Đóng giao dịch).
Tháng 10	Công ty mục tiêu được cấp Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất (GCNQSDĐ).	Thanh toán số tiền còn lại.

3. Việc phê duyệt nguyên tắc bị chậm trễ, tháng 12 việc đóng giao dịch vẫn chưa được tiến hành.
4. Hủy bỏ hợp đồng, hoàn trả tiền ký quỹ.

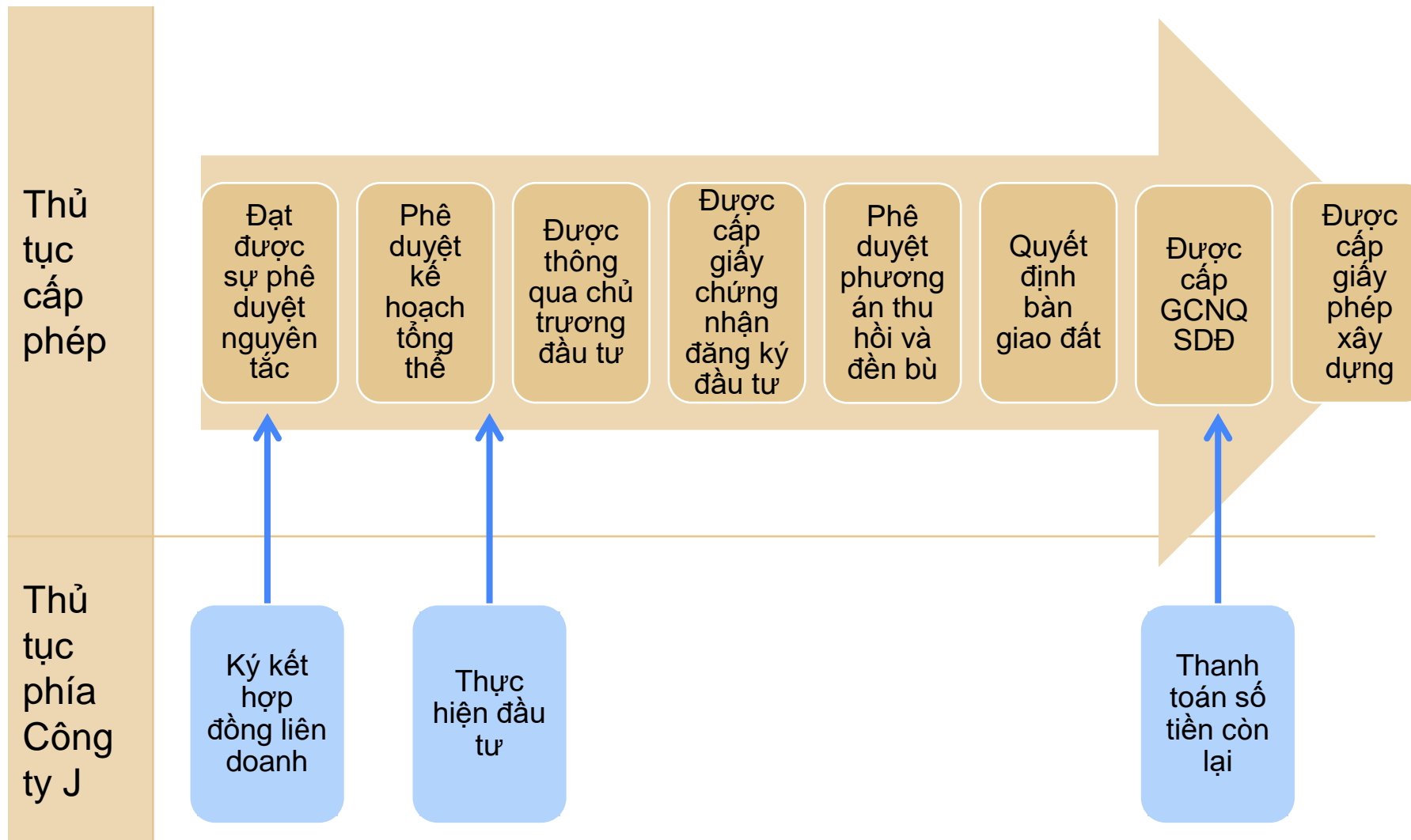
Vấn đề

- Các thủ tục thường bị chậm trễ ngay cả với các công ty BDS hàng đầu.
- Quy định các điều khoản về thủ tục hủy bỏ hợp đồng, thu hồi tiền.

Giải pháp

- Dự trù vấn đề chậm trễ, Quy định các điều khoản tương ứng trong hợp đồng.

Thủ tục trong dự án khai thác BĐS (1 ví dụ)



Tình huống 2: Hạn chế của việc giải quyết tranh chấp theo thủ tục hành chính • hình sự

Tình huống	<ol style="list-style-type: none">1. Công ty J thuê doanh nghiệp Việt Nam là Công ty V xây dựng nhà máy cho Công ty con của mình ở Việt Nam, và đã thanh toán một phần tiền.2. Công ty V đã tiến hành một phần công trình nhưng giữa chừng lại yêu cầu Công ty J thanh toán nhiều khoản không quy định trong hợp đồng. Công ty J đã thực hiện các yêu cầu này, nhưng cuối cùng việc xây dựng vẫn bị dừng lại.3. Công ty J hủy bỏ hợp đồng với Công ty V. Để yêu cầu hoàn trả số tiền đã thanh toán trước, Công ty J đã khiếu nại lên cơ quan hành chính (Văn phòng thủ tướng), tố giác theo thủ tục hình sự (Bộ công an, v.v...,) theo sự tư vấn của những người quen biết và luật sư người Việt Nam.4. Cơ quan hành chính và Cơ quan cảnh sát đã chuyển vụ việc cho cơ quan có thẩm quyền địa phương nơi xảy ra vụ việc. Cơ quan có thẩm quyền đã thực hiện một số biện pháp xử lý nhưng kết quả không như kỳ vọng của Công ty J.
Vấn đề	(Ngay cả ở Việt Nam) Việc khiếu nại lên cơ quan hành chính và tố giác hình sự (mặc dù cũng có ý nghĩa nhất định) không phải là phương pháp tối ưu để yêu cầu hoàn trả tiền.
Giải pháp	<ul style="list-style-type: none">• Nghiên cứu phương pháp trọng tài • thương lượng và khả năng thực hiện biện pháp cưỡng chế thi hành sau đó.

VAV
2023

Xin trân trọng cảm ơn!



7

SAWAYAMA Keigo

Nagashima Ohno & Tsunematsu

keigo_sawayama@noandt.com

ベトナムにおける 不動産・建築紛争 ケーススタディ

澤山 啓伍

長島・大野・常松法律事務所
ハノイオフィス代表
パートナー 弁護士



ベトナムにおける不動産・建築紛争

近時の事例を元にした ケーススタディ

※紹介するのは実際の事例に着想を得た架空事例です。

澤山 啓伍 - ハノイ・オフィス代表



+81-3-6889-7360 (日本)
+84-24-3266-8132 (ベトナム)
keigo_sawayama@noandt.com

長島・大野・常松法律事務所ハノイ・オフィス代表。ベトナム・ハノイを拠点にベトナム及び周辺国への日系企業の事業進出や現地企業の買収、インフラ投資案件、既進出企業の現地でのオペレーションに伴う法務（事業拡大のための法令調査、紛争、労務、取引契約レビュー等）を中心にアドバイスを行っている。

▶ **弁護士登録：**

2005年（日本）、2011年（ベトナム外国弁護士登録）

▶ **言語：**

日本語、英語

▶ **主な取扱分野：**

アジア、ベトナム、その他アジア地域、一般企業法務、M&A / 企業再編、バンキング、不動産取引、海外紛争（争訟）対応、労働法アドバイス、プロジェクトファイナンス、建設・インフラストラクチャー、危機管理・不祥事対応・コンプライアンス

▶ **受賞歴：**

Deals of the Year 2015 (ASIAN-MENA COUNSEL)

The Best Lawyers in Japan 2021-2023 "International Business Transactions" 受賞

▶ **学歴・職歴：**

2004年 東京大学法学部卒業

2005年 長島・大野・常松法律事務所入所

2011年 Harvard Law School 卒業 (LL.M.)

2011年～2014年 Allens (Hanoi) 勤務

2012年～2014年 名古屋大学日本法教育研究センター（ベトナム）日本法非常勤講師

2014年5月～2015年 長島・大野・常松法律事務所 シンガポール・オフィス（Nagashima Ohno & Tsunematsu Singapore LLP）勤務

2014年～2015年 国土交通省海外展開支援アドバイザー（建設・不動産企業への「海外展開支援アドバイザー事業」）

2015年4月～ 長島・大野・常松法律事務所ハノイ・オフィス（Nagashima Ohno & Tsunematsu Hanoi Branch）代表

2016年～ 長島・大野・常松法律事務所パートナー

▶ **著作**

「The Daily NNA ベトナム&インドシナ版」において「ベトナム労働法講座」を2012年4月より連載中 その他多数



ケース1：不動産開発案件での手続きの遅延

事案

1. J社は、ベトナムの有力な不動産開発会社V社と合併契約を締結し、ベトナム北部での不動産開発案件への出資（開発会社の株式取得）を合意
2. 合併契約に基づく支払及び手続きの流れは以下のようになっていた。

1月	契約締結	J社が●億円をエスクロー口座に入金
4月	対象会社が原則承認、マスタープラン承認を取得	エスクロー口座の残高をリリースし、J社が対象会社の株式を取得（クロージング）
10月	対象会社が土地権利証の取得	残金の支払

3. 原則承認の取得が遅れ、12月になってもクロージングに進めず
4. 契約解除、エスクローの返還

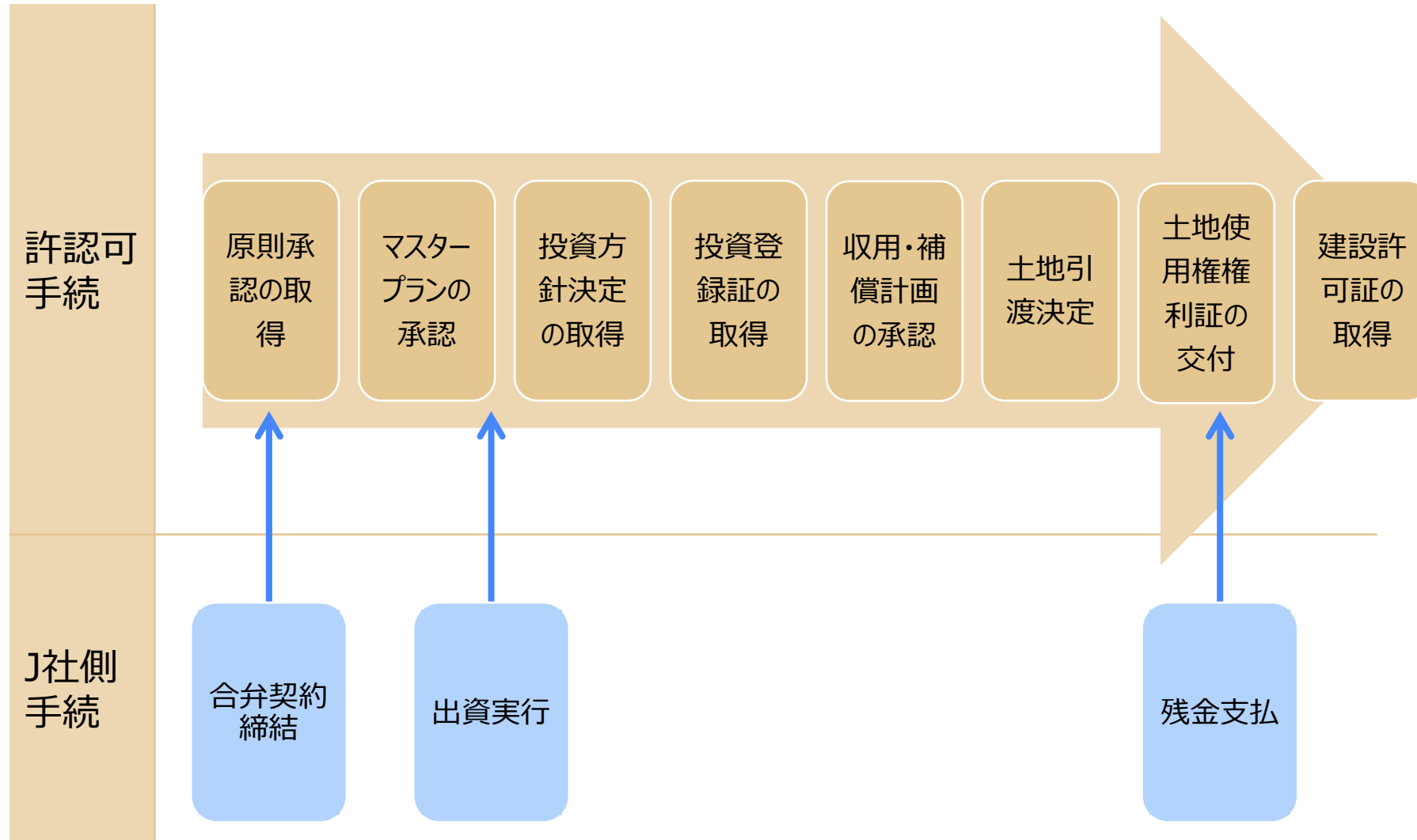
落とし穴

- 有力不動産会社であっても、手続きが遅延することは頻繁
- 契約解除、資金回収の手続きについての契約上の手当

回避策

- 遅れることを見越した計画、契約上の手当

不動産開発案件での手続（一例）



ケース2：行政・刑事手続による紛争解決の 限界

事案

1. J社は、ベトナム企業V社にJ社ベトナム子会社の工場建設を発注し、代金の一部を支払った。
2. V社は、一部工事を開始したが、途中でJ社に対して様々な契約外の支払を求め、J社がこれに応じたにもかかわらず最後は工事を中止した。
3. J社は、V社との契約を解除し、前払いした代金を回収するため、ベトナム人の知人や弁護士のアドバイスに従い、行政機関（首相府）への申立や、（公安省などに対する）刑事事件としての告訴を行った。
4. 行政機関や警察機関は地元当局に事件を移送し、地元当局は一定の動きを見せたが、J社が期待する解決には至らなかった。

落とし穴

（ベトナムでも）行政機関への申立や刑事事件としての告訴は（全く無意味ではないものの）債権回収のための最善の方法ではない。

回避策

- 仲裁・調停、その後の強制執行の可能性についての検討

VAV
2023

ご清聴
ありがとうございました。



澤山 啓伍

長島・大野・常松法律事務所
keigo_sawayama@noandt.com